

# BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ 広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Junho de 2024 Ed.229



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています

 Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

## ◆ Imposto deste mês (税金納期限)

Divisão de Administração de Crédito – Setor de Arrecadação de Imposto

<b>Vencimento: 01 de Julho (Segunda-feira)</b>	
<b>Imposto Municipal e Provincial (ShiKenMinZe)</b>	<b>Parcela única ou 1ª Parcela</b>



- \* Solicitamos aos contribuintes sujeitos a débito em conta que verifiquem o seu saldo até um dia antes do prazo de pagamento.
- \* Contribuintes que pagam através de boleto, pela comodidade, pedimos que façam o registro para débito automático no banco. O requerimento está disponível na Divisão de Administração de Crédito da Prefeitura e nas Instituições Financeiras da Cidade.

## ◆ Os cartões do My Number e do Seguro de Saúde

(マイナンバーカードと健康保険証の一体化)

Contato: Divisão de Seguro e Tratamentos

### ● Os cartões do seguro de saúde (Hoken Sho) serão abolidos no dia 02/Dezembro

O cartão do my number está em sistema de transição (Maina Hoken Sho), onde será utilizado como cartão de saúde. Porém, há uma medida transitória em vigor que permite que os cartões de seguros emitidos até 01/Dezembro sejam utilizados por até 1 ano da data indicada de vencimento do cartão de seguro.

### ● Cronograma de envio do cartão de seguro será entre Julho à Agosto



※ Para os inscritos no Seguro Nacional de Saúde (kokumin Kenko Hoken), a data de validade do seguro de saúde que possui em mãos é até o dia 31/Agosto. De meados até o final do mês 8, os novos cartões do seguro serão enviados sequencialmente por carta registrada (**prazo de validade até dia 31/Julho/2025**)

※ Para os inscritos no Seguro de Tratamento Médico de Idosos (Kouki Koureisha Iryou Hoken), a data de validade do seguro de saúde que possui em mãos é até o dia 31/Julho. De meados até o final do mês 7, os novos cartões do seguro serão enviados sequencialmente por carta registrada (**prazo de validade até dia 31/Julho/2025**)

### ● Caso queira saber detalhes do sistema do cartão de seguro (Maina Hoken Sho)

Verifique na Homepage do Ministério do Bem Estar da Saúde e Trabalho. Ou entre em contato com o Free Dial do My Number Tel: 0120-95-0178

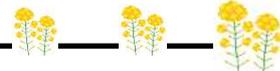


Homepage do Ministério do Bem Estar da Saúde e Trabalho

### ● Após o dia 02/Dezembro, será necessário apresentar nas instituições médicas

Após o dia 02/Dezembro será fundamental apresentar o cartão do my number (maina hoken sho) para realizar a consulta médica. Caso não possui o cartão do my number ou não registrou o cartão do my number como cartão de seguro, em princípio a consulta médica constará como [certificado de confirmação]. Este certificado de confirmação, será emitido antes que seu cartão de seguro expire.

Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.  
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



## Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)

Nome do exame	Atendimento	Para crianças nascidas em	Data	Local	Obsevações
Exames para crianças de 3 meses	Informaremos na orientação individual 	Fevereiro/2024	12/Junho (quarta-feira)	Hoken Center	* Será enviado ao público-alvo um aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico. Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários.
		Março/2024	03/Julho (quarta-feira)		
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses		Novembro/2022	05/Junho (quarta-feira)		
		Dezembro/2022	04/Julho (quinta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses		Fevereiro/2022	03/Junho (segunda-feira)		
		Março/2022	05/Julho (sexta-feira)		
Exames para crianças de 3 anos		Maio/2021	04/Junho (terça-feira)		
			06/Junho (quinta-feira)		
		Junho/2021	09/Julho (terça-feira)		
			10/Julho (quarta-feira)		

★ Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.

### ★ Vacinas preventivas para crianças (子どもの予防接種)

Todas as vacinas preventivas para crianças (Rota vírus, Hib, Pneumonia Bacteriana Infantil PVC7, Hepatite B, Quadrivalente, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus) e outras vacinas voluntárias, podem ser recebidas nas clínicas da Cidade de Toyoake que realizam vacinações e há também vacinas voluntárias. Verifique a caderneta materno infantil (Boshi Techou) e deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.

### ◆ Brincadeiras 遊び (子育て支援センター・親子で遊びましょう)

#### ★ Centro de Apoio à Criação de Filhos (Kosodate Shien Senta) (Sistema de trocas de horários)

※ Verifique na homepage os horários de atendimento.

Pais com crianças em idade pré-escolar podem usufruir livremente.

Por favor venham brincar conosco na sala Sala Takenoko



#### ★ Vamos interagir com pais e filhos (Participação livre)

Brincaremos com pais e filhos. Há casos que podem ocorrer alterações no itinerário, então pedimos que antes de sair de casa, consulte cada instituição infantil

Local	Dia	Horário
Todas instituições infantis	06 (qui) e 20 (qui)	A partir das 10h30min

### ◆ Consulta (育児相談)

#### ★ Consulta sobre educação ※ Necessita reserva antecipada

(Suporte de Reservas de Toyoake)

Inscrição: Até o dia anterior pelo método (Suporte de Reservas de Toyoake),

acesse através do aplicativo do Suporte a Criação de Criança de Toyoake

(Toyoake Kosodate), ou pela homepage ou através do código bidimensional.



Local	Datas	Horário	Conteúdo
Hoken Center	05(quá) • 12(quá) e 19(quá)	Das 10h00 às 11h00	Enquanto pesamos e medimos a altura, fazemos uma consulta sobre desenvolvimento junto com a assistente da saúde e nutricionista. Por favor trazer a caderneta materno infantil (Boshi Techou), toalha de banho, fraldas, etc
Kosodate Shien Senta (Takenoko)	26(quá)		



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0562-85-1031

### ◆ Por favor pedimos que realize os exames específicos de rotina

Inscritos no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) com idade entre 40 á 74 anos)

(特定健診を受けましょう)

Está aberta as inscrições para o exame de saúde específico do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) (necessário reserva)

Contato: Divisão de Promoção a Saúde

No início de Abril, enviamos informativos dos exames específicos para os elegíveis. Caso não possua o conteúdo entre em contato com a Divisão de Promoção a Saúde.

※ Elegíveis para o exame específico de rotina: No momento do exame terá que estar inscritos no Seguro Nacional de Saúde (kokumin Kenko Hoken) e nascidos entre 01/Junho/1949 até 01/Abril/1985

Pessoas inscritas em outros seguros de saúde com idade entre 40 á 74 anos)



Para realizar o exame específico de rotina, verifique com o seu próprio seguro de saúde

### ◆ Redução de Imposto fixo do Imposto Municipal e Provincial Individual referente ao ano fiscal de 2024

(個人市・県民税における定額減税)

Para informação da redução do imposto de renda fixa consulte o site da Agência Nacional de Imposto.

Elegíveis: São elegíveis caso a renda total do ano anterior for abaixo de 18.050.000 ienes (renda salarial abaixo de 20.000.000 de ienes).



<Não são elegíveis para a redução do valor fixo>

- Pessoas que ultrapassaram a renda per capital total acima de 18.050.000 ienes
- Pessoas que obtiveram o valor percentual da renda per capita foi de (Zero ienes)

※Aqueles que são tributados apenas pela renda per capita não são elegíveis a redução do imposto fixo, mas há casos que se enquadram para receber o Benefício de Apoio Prioritário pelo Aumento dos Preços.(Divisão do Bem Estar Regional)

☆Cônjuge empregado em tempo integral com dedução especial para cônjuge, ou foi calculado dependentes que estão no exterior não são elegíveis para o cálculo.☆

Sua redução de imposto de valor fixo, está anotado no informativo de cobrança do valor do imposto municipal e provincial do ano fiscal de 2024.



Contato: Divisão de Impostos

### ◆ Benefício de Apoio Prioritário pelo Aumento dos Preços

【Divisão do Bem estar Regional】 ☎0562-85-1031



(物価高騰対応重点支援給付金)

#### Elegíveis e Valores:

- ① Família sem tributação de renda.....por família 100mil ienes
- ② Família tributada apenas pela taxa per capita.....por família 100mil ienes
- ③ Adicional Infantil....Família①ou②, se houver crianças menores de 18 anos será adicionado 50 mil ienes por criança.

※Não são elegíveis famílias que receberam o benefício sob as condições ① ② ③ no ano fiscal 2023 (5nendo).

**Requerimento:** Elegíveis para receber o benefício ①② no ano fiscal de 2024(6nendo), receberá um informativo **após o mês 7.**

【Divisão de Imposto】 ☎0562-85-1031 Até 31/Outubro(qui)

#### Elegíveis e Valores:

- Pessoas que devem receber a redução do valor do imposto fixo.....Valor esperado que seja menor que o valor fixo da redução do imposto municipal calculado pelo imposto da renda per capita

**Requerimento:** uma notificação será enviado a partir do mês 7 aos contribuintes de imposto sobre rendimento cuja redução do imposto fixo deverá exceder o montante do imposto antes da redução do imposto.

## ◆ Isenção da pensão nacional (Aposentadoria)



### do período pré-natal e pós-parto

(産前産後期間の国民年金保険料の免除)

Escritório de Pensão Kasadera [Tel:\(052\)822-2512](tel:(052)822-2512)

Realizamos a isenção da pensão nacional no período de 4 meses a partir do mês anterior ao mês que pertence a previsão do parto ou do dia do parto (no caso de gestações múltiplas no período de 6 meses a partir de 3 meses antes do parto). Este período de isenção será contabilizado no tempo da pensão básica por idade como se a taxa da pensão fosse pago. **【Público-alvo】** Gestantes que estão inscritas na Pensão Nacional Categoria 1, durante o período pré-natal e pós-parto **【Método de requerimento】** Levar a caderneta Materno Infantil (Boshi Techou)

na Prefeitura – Divisão de Seguro e Assistência Médica

※Poderá fazer o requerimento a partir de 6 meses antes da previsão do parto até o período pós-parto.



## ◆ Sobre a notificação da atual situação familiar – Genkyou Todoke

### (Renovação do auxílio infantil) (児童手当現況届)

Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor Infantil

A partir do ano fiscal 2022, a princípio não será necessário entregar a notificação da situação familiar para renovação do auxílio infantil. Porém para alguns casos que correspondem a seguir do ① ao ⑤, terá que entregar esta notificação.

- ① Pessoas que estão em processo de divórcio em que o cônjuge está vivendo separado.
- ② Pessoas que sofreram violência doméstica, etc do cônjuge onde o endereço está diferente do casal.
- ③ Pessoas de condições que não tem o endereço registrado da criança
- ④ Beneficiários de acordo com os regulamentos da lei dos estabelecimentos do Bem estar Infantil
- ⑤ Pessoas que tem diversas condições onde necessita que faça avaliações



※Para as pessoas que necessitam a renovação, enviaremos a Notificação em meados do mês 6, por favor preencher e enviar no prazo determinado. Caso não entregar, acarretará na suspensão provisória do auxílio, e na prescrição do prazo será cancelada. Portanto, sem falta, faça o procedimento da notificação.

## ◆ Pagamento do auxílio infantil – Jidou Teate (児童手当の支払い)

Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor Infantil

Junho é o mês de pagamento do Auxílio Infantil

**Dia do pagamento: 10 de Junho (Segunda-Feira)**

\* Tire o extrato de sua conta bancária para certificar-se do recebimento do benefício.

◎ Declare sem falta se você se enquadra numa das situações abaixo:

- ◆ Quando o beneficiário for funcionário público ou obtiver emprego nas empresas do serviço público.
- ◆ Quando houver alteração de aumento ou diminuição do valor do benefício devido a (nascimento ou falecimento da criança, etc)
- ◆ Quando houver mudança de endereço do responsável ou da criança.
- ◆ Quando houver mudança da conta bancária para depósito do auxílio (a conta deve ser do próprio beneficiário, não pode ser de outra pessoa ou da criança)



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues  
da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível  
ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.  
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Publicação : Divisão de Cooperação Civil – Prefeitura de Toyoake  
〒470-1195 Toyoake shi, Shinden cho Komochimatsu 1-1  
TEL : (0562) 92-8306 fax : (0562) 92-1141  
URL : <http://www.city.toyoake.lg.jp>

